



*Stage Line*®

## **6-KANAL-STEREO-MISCHPULT**

**6-CHANNEL STEREO MIXER**

**TABLE DE MIXAGE STEREO 6 CANAUX**

**MIXER AUDIO STEREO A 6 CANALI**



**MPX-6200** Best.-Nr. 20.0880



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES  
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

**D Bevor Sie einschalten ...**

**A** Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von img Stage Line. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbearbeitungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–6.

**GB Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on pages 7–9.

**F Avant toute mise en service ...**

**B** Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 10–12.

**I Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 13–15.

**NL Voordat u inschakelt ...**

**B** Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 16–18.

**E Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 19–20.

**P Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 21–23.

**DK Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder du på side 24–25.

**S Förskrift**

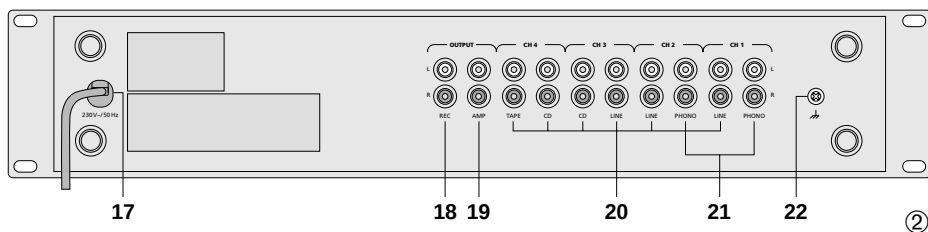
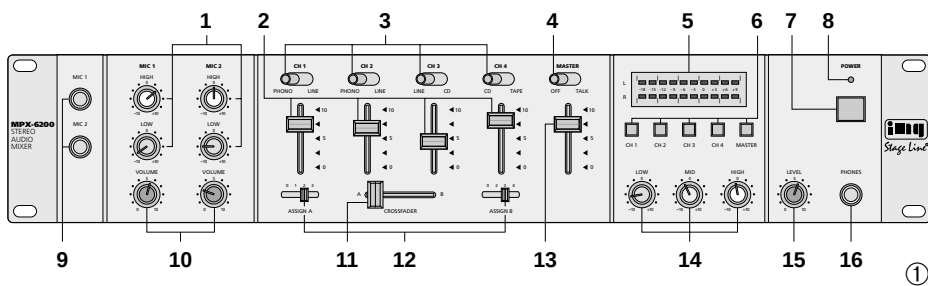
Vi önskar dig mycket nöje med din nya MPX-6200. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädja av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 26–27.

**FIN Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi img Stage Line-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 28–29.



**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**A**

**CH**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 Baßregler (LOW) und Höhenregler (HIGH) für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2
- 2 Lautstärkeregler (Fader) für die Eingangskanäle CH 1–CH 4
- 3 Eingangsumschalter für die Kanäle CH 1–CH 4  
CH 1 und CH 2: Stereo-Phono (PHONO)/ Stereo-Line (LINE)  
CH 3 und CH 4: Stereo-Line (LINE bzw. CD)/ Stereo-Line (CD bzw. TAPE)
- 4 Talkover-Schalter für Mikrofondurchsagen: In Position TALK werden die Pegel der Kanäle CH 1–CH 4 um 15 dB abgesenkt.
- 5 Stereo-VU-Meter für den Summenausgang AMP
- 6 Vorhör-Tasten zum Abhören der Eingangskanäle CH 1–CH 4 und des Summenkanals über einen an Buchse (16) angeschlossenen Kopfhörer
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Betriebsanzeige POWER
- 9 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchsen MIC 1 und MIC 2 zum Anschluß von Mono-Mikrofonen
- 10 Lautstärkeregler VOLUME für die beiden Mikrofonkanäle
- 11 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle CH 1–CH 4; die jeweiligen Kanäle werden mit den beiden ASSIGN-Schaltern (12) angewählt
- 12 Wahlschalter ASSIGN zum Anwählen der zwei Kanäle, zwischen denen übergeblendet werden soll  
ASSIGN A: Position 1, 2 oder 3 zum Anwählen der Kanäle CH 1, CH 2 oder CH 3  
ASSIGN B: Position 2, 3 oder 4 zum Anwählen der Kanäle CH 2, CH 3 oder CH 4  
Steht der jeweilige Schalter auf Position 0, ist kein Kanal angewählt.
- 13 Lautstärkeregler (Fader) für den Summenkanal MASTER
- 14 3fache Klangregelung für die Ausgänge; bestehend aus Höhenregler (HIGH), Mittenregler (MID) und Tiefenregler (LOW)
- 15 Lautstärkeregler LEVEL für den Kopfhörer an Buchse (16)
- 16 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Rückseite

- 17 Netzkabel zum Anschluß an 230 V~ / 50 Hz
- 18 Cinch-Eingangsbuchsen REC für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (13)

19 Cinch-Summenausgang AMP für den Anschluß eines Verstärkers

20 Cinch-Eingangsbuchsen TAPE, CD und LINE für die Kanäle CH 1–CH 4 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettensrecorder)

21 Cinch-Eingangsbuchsen PHONO für die Kanäle CH 1 und CH 2 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem

22 Anschluß für gemeinsamen Erdungspunkt, z. B. für Plattenspieler

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, und sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Das 6-Kanal-Stereo-Mischpult mit vier Stereo-Eingangskanälen und zwei Mono-Mikrofonkanälen eignet sich sowohl für beliebige DJ-Anwendungen im professionellen oder privaten Bereich als auch für den Einsatz in einer ELA-Anlage.

Das Mischpult kann frei aufgestellt werden oder in ein 19"-Rack eingebaut werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE (Höheneinheiten) = 89 mm benötigt.

## 4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen anschließen:
  - TAPE, CD oder LINE (20) für den Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder);
  - PHONO (21) für den Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem;
  - MIC 1 bzw. MIC 2 (9) für den Anschluß von Mono-Mikrofonen.
- 2) Die Eingangsumschalter (3) für die Kanäle CH 1–CH 4 auf die entsprechende Position stellen.
- 3) Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen AMP (19) anschließen.
- 4) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (18) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (13).
- 5) Den Netzstecker in die Steckdose (230 V~ / 50 Hz) stecken.
- 6) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollte der Summenregler (13) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter (7) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die rote LED POWER (8) über dem Schalter.
- 7) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

## 5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme alle Klangregler (10 und 14) auf Mittelposition und den Talkover-Schalter (4) auf OFF stellen. Beide ASSIGN-Schalter (12) auf Position 0 schieben (Überblendfunktion ausgeschaltet).

### 5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Mit dem Summenregler (13) läßt sich die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Zur optimalen Pegeleinstellung der angeschlossenen Geräte den Summenregler auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 2) Mit den Fadern (2) die Lautstärke für die Eingangskanäle CH 1–CH 4 einstellen. Das VU-Meter (5) zeigt den Ausgangspegel des Summenausgangs (19) an. Bei 0 dB ist das Mischpult voll ausgereicht. Übersteuerungen zeigt das VU-Meter durch Aufleuchten der roten LEDs an.

Die Fader sollten nach der Pegeleinstellung auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stehen, damit beim Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist.

- 3) Mit der 3fachen Klangregelung (14) das gewünschte Klangbild für die beiden Ausgänge REC (18) und AMP (19) einstellen: Mit den Reglern lassen sich die Tiefen (LOW), Mitten (MID) und Höhen (HIGH) um bis zu 10 dB anheben bzw. absenken. Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
- 4) Mit dem Crossfader (11) kann zwischen zwei der Kanäle CH 1–CH 4 übergeblendet werden. Dazu mit den Schaltern ASSIGN A und B (12) die gewünschten Kanäle anwählen:

ASSIGN A: Position 1, 2 oder 3 zum Anwählen der Kanäle CH 1, CH 2 oder CH 3

ASSIGN B: Position 2, 3 oder 4 zum Anwählen der Kanäle CH 2, CH 3 oder CH 4

Steht der jeweilige Schalter auf Position 0, ist kein Kanal angewählt

Bei Aufziehen des Crossfadern nach links (A), wird der mit dem Schalter ASSIGN A angewählte Kanal eingeblendet und bei Aufziehen des Fadern nach rechts (B) der mit dem Schalter ASSIGN B angewählte Kanal. Steht der Fader in Mittelstellung, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben. Zum Ausschalten der Überblendfunktion beide ASSIGN-Schalter auf Position 0 stellen.

### 5.2 Vorhören der Kanäle

Über die Vorhörfunktion ist es möglich, jeden einzelnen der Eingangskanäle CH 1–CH 4 sowie den Summenkanal MASTER über einen Kopfhörer abzuhören. Der Pegel des abgehörten Signals ist unabhängig von der Stellung des dazugehörigen Kanalfaders.

- 1) Einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ ) an die Buchse PHONES (16) anschließen.
- 2) Die entsprechende Taste (6) des Kanals drücken.
- 3) Mit dem Regler LEVEL (15) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

**ACHTUNG:** Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

### 5.3 Mikrofondurchsagen

- 1) Für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2 die gewünschte Lautstärke mit den Reglern VOLUME (10) einstellen.
- 2) Mit den Reglern (1) das gewünschte Klangbild einstellen: Die Tiefen (LOW) und Höhen (HIGH) lassen sich bis zu 10 dB anheben bzw. absenken.
- 3) Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofondurchsage können die Pegel der Kanäle CH 1–CH 4 um 15 dB abgesenkt werden. Dazu den Talkover-Schalter (4) auf Position TALK schieben.  
In Position OFF ist die Talkover-Funktion abgeschaltet.



## **D 6 Technische Daten**

### **A Eingänge**

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 2 x Mic: . . . . .          | 1 mV/600 $\Omega$     |
| 2 x Stereo-Phono: . . . . . | 3 mV/50 k $\Omega$    |
| 6 x Stereo-Line: . . . . .  | 150 mV/100 k $\Omega$ |

### **Ausgänge**

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1 x Stereo-Summe: . . . . .  | 0,775 V/600 $\Omega$ |
| 1 x Stereo-Record: . . . . . | 0,775 V/600 $\Omega$ |

### **Allgemein**

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Frequenzbereich: . . . . . | 20–20 000 Hz |
| Klirrfaktor: . . . . .     | 0,1 %        |
| Störabstand: . . . . .     | 65 dB        |

### **Klangregelung**

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 3 x Tiefen: . . . . . | $\pm 10$ dB/100 Hz |
| 1 x Mitten: . . . . . | $\pm 10$ dB/1 kHz  |
| 3 x Höhen: . . . . .  | $\pm 10$ dB/10 kHz |

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Talkover: . . . . . | -15 dB |
|---------------------|--------|

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Kopfhörerausgang: . . . . . | $\geq 8 \Omega$ , Stereo |
|-----------------------------|--------------------------|

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| Stromversorgung: . . . . . | 230 V~/50 Hz/10 VA |
|----------------------------|--------------------|

### **Zulässige**

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Einsatztemperatur: . . . . . | 0–40 °C |
|------------------------------|---------|

|                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| Abmessungen (B x H x T): . . | 482 x 89 x 95 mm,<br>2 HE (= 89 mm) |
|------------------------------|-------------------------------------|

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Gewicht: . . . . . | 2,4 kg |
|--------------------|--------|

### **Anschlüsse**

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Mic: . . . . . | 2 x 6,3-mm-Klinke |
|----------------|-------------------|

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Kopfhörer: . . . . . | 1 x 6,3-mm-Klinke |
|----------------------|-------------------|

Alle anderen

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Audioanschlüsse: . . . . . | 20 x Cinch |
|----------------------------|------------|

Laut Angaben des Herstellers.  
Änderungen vorbehalten.



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

22 Connection for the common grounding point, e.g. for record players 

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 Bass control (LOW) and treble control (HIGH) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2
- 2 Volume controls (faders) for the input channels CH 1–CH 4
- 3 Input selector switches for the channels CH 1–CH 4:  
CH 1 and CH 2: stereo phono (PHONO)/  
stereo line (LINE)  
CH 3 and CH 4: stereo line (LINE resp. CD)/  
stereo line (CD resp. TAPE)
- 4 Talkover switch for microphone announcements: in TALK position the level of channels CH 1–CH 4 are attenuated by 15 dB.
- 5 Stereo VU meter for the output AMP
- 6 Monitoring buttons to monitor the input channels CH 1–CH 4 and the output channel via headphones connected to jack (16)
- 7 POWER switch
- 8 POWER LED
- 9 1/4" input jacks MIC 1 and MIC 2 to connect mono microphones
- 10 VOLUME controls for both microphone channels
- 11 Crossfader for fading between two of the channels CH 1–CH 4; the respective channels are selected with both ASSIGN switches (12)
- 12 Selector switches ASSIGN to select two of the channels for fading  
ASSIGN A: position 1, 2 or 3 to select the channels CH 1, CH 2 or CH 3  
ASSIGN B: position 2, 3 or 4 to select the channels CH 2, CH 3 or CH 4  
If the respective switch is in 0 position, no channel is selected.
- 13 Fader for the MASTER channel
- 14 3-way equalizer for the outputs; consisting of the controls HIGH, MID and LOW
- 15 LEVEL control for the headphones connected to jack (16)
- 16 1/4" PHONES jack to connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Rear panel

- 17 Mains cable for the connection to 230 V~ / 50 Hz
- 18 Phono output jacks REC to connect an audio recording unit; the recording level is independent of the position of the MASTER fader (13)
- 19 Phono output AMP to connect an amplifier
- 20 Phono input jacks TAPE, CD and LINE for the channels CH 1–CH 4 to connect units with line level (e.g. tuner, CD player, cassette recorder)
- 21 Phono input jacks PHONO for the channels CH 1 and CH 2 to connect record players with magnetic system

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always watch the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible operating temperature range 0–40 °C).
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Use a dry dust cloth only for cleaning, by no means chemicals or water.
- **Important for U.K. Customers!**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

**blue = neutral**

**brown = live**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

## 3 Applications

The 6-channel stereo mixer with four stereo input channels and two mono microphone channels is suitable for any desired DJ applications for professional or private use as well as for PA system applications.

The mixer can be used as a table top unit or be installed into a 19" rack. For the rack installation two rack spaces = 89 mm are necessary.

## **GB** 4 Setting into Operation

- 1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks:
  - TAPE, CD or LINE (20) to connect units with line level (e. g. tuner, CD player, cassette recorder);
  - PHONO (21) to connect record players with magnetic system;
  - MIC 1 resp. MIC 2 (9) to connect mono microphones.
- 2) Set the input selector switches (3) for the channels CH 1–CH 4 to the corresponding position.
- 3) Connect the amplifier to the output jacks AMP (19).
- 4) For possible audio recordings connect a recording unit to the output jacks REC (18). The recording level is independent of the position of the MASTER control (13).
- 5) Plug the mains plug into the mains socket (230 V~/50 Hz).
- 6) Before switching on the mixer the MASTER control (13) should be set to minimum position to avoid a strong inrush noise. Then switch on the mixer with the switch (7). The red LED POWER (8) above the switch lights to show that the mixer is ready for operation.
- 7) Switch on the units connected.

## 5 Operation

Prior to the first setting into operation set all equalizer controls (10 and 14) to mid-position and the talkover switch (4) to OFF. Set both ASSIGN switches (12) to position 0 (fading function switched off).

### 5.1 Mixing of the audio sources connected

- 1) With the MASTER fader (13) the total volume of all audio sources connected can be adjusted. For optimum level adjustment of the units connected set the MASTER fader to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum position, e. g. position 7.
- 2) With the faders (2) adjust the level for the input channels CH 1–CH 4. The VU meter (5) shows the output level of the output (19). At 0 dB the mixer is fully driven. In case of overdriving the red LEDs of VU meter light up.

After the level adjustment the faders should be at approx.  $\frac{2}{3}$  of the maximum position so that there is enough space for fading in and out.

- 3) Adjust the desired tone for both outputs REC (18) and AMP (19) with the 3-way equalizer (14): with the controls the LOW, MID and HIGH frequencies may be attenuated resp. boosted by up to 10 dB. In mid-position of the controls there is no influence on the frequency response.
- 4) With the crossfader (11) it can be faded between two of the channels CH 1–CH 4. For this select the desired channels with the ASSIGN switches A and B (12):
  - ASSIGN A: position 1, 2 or 3 to select the channels CH 1, CH 2 or CH 3
  - ASSIGN B: position 2, 3 or 4 to select the channels CH 2, CH 3 or CH 4

If the respective switch is in 0 position, no channel is selected.

When moving the crossfader to the left (A), the channel selected with the ASSIGN A switch is faded in and when moving the fader to the right (B) the channel selected with the ASSIGN B switch. If the fader is in mid-position, both channels are passed to the outputs at the same time. To switch off the fading function, set both ASSIGN switches to 0 position.

### 5.2 Monitoring of the channels

By the monitoring function it is possible to monitor each individual input channel CH 1–CH 4 as well as the MASTER channel via headphones. The level of the signal monitored is independent of the position of the corresponding channel fader.

- 1) Connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) to the PHONES jack (16).
- 2) Press the corresponding button (6) of the channel.
- 3) Adjust the desired headphones level with the LEVEL control (15).

**ATTENTION:** Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person's hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

### 5.3 Microphone announcements

- 1) Adjust the desired volume with the VOLUME controls (10) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2.
- 2) Adjust the desired tone with the controls (1): the low and high frequencies may be attenuated resp. boosted by up to 10 dB.
- 3) For better intelligibility of a microphone announcement the level of the channels CH 1–CH 4 may be attenuated by 15 dB. For this set the talkover switch (4) to TALK position.

In OFF position the talkover function is switched off.



## 6 Specifications

### Inputs

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 2 x mic: . . . . .          | 1 mV/600 $\Omega$     |
| 2 x stereo phono: . . . . . | 3 mV/50 k $\Omega$    |
| 6 x stereo line: . . . . .  | 150 mV/100 k $\Omega$ |

### Outputs

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1 x stereo master: . . . . . | 0.775 V/600 $\Omega$ |
| 1 x stereo record: . . . . . | 0.775 V/600 $\Omega$ |

### General

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Frequency range: . . . . . | 20–20 000 Hz |
| THD: . . . . .             | 0.1 %        |
| S/N ratio: . . . . .       | 65 dB        |

### Equalizer controls

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 3 x low: . . . . .  | $\pm 10$ dB/100 Hz |
| 1 x mid: . . . . .  | $\pm 10$ dB/1 kHz  |
| 3 x high: . . . . . | $\pm 10$ dB/10 kHz |

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Talkover: . . . . . | –15 dB |
|---------------------|--------|

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Headphones output: . . . . . | $\geq 8 \Omega$ , stereo |
|------------------------------|--------------------------|

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Power supply: . . . . . | 230 V~/50 Hz/10 VA |
|-------------------------|--------------------|

### Permissible

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| operating temperature: . . . . . | 0–40 °C |
|----------------------------------|---------|

|                                   |                                            |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|
| Dimensions (W x H x D): . . . . . | 482 x 89 x 95 mm,<br>2 rack spaces (89 mm) |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Weight: . . . . . | 2.4 kg |
|-------------------|--------|

### Connections

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Mic: . . . . .                         | 2 x 1/4" jack |
| Headphones: . . . . .                  | 1 x 1/4" jack |
| All other audio connections: . . . . . | 20 x phono    |

According to the manufacturer.  
Subject to change.



**F** Ouvrez le livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH**

## 1. Eléments et branchements

### 1.1 Face avant

- 1 Réglages graves (LOW) et aigus (HIGH) pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2
- 2 Réglages de volume (fader) pour les canaux d'entrée CH 1—CH 4
- 3 Commutateurs d'entrée pour les canaux stéréo CH 1—CH 4  
CH 1 et CH 2: Stéréo Phono (PHONO)/  
Stéréo Line (LINE)  
CH 3 et CH 4: Stéréo Line (LINE ou CD)/  
Stéréo Line (LINE ou CD)
- 4 Commutateur Talkover pour les annonces micro: en position TALK le niveau des canaux CH 1—CH 4 est abaissé de 15 dB.
- 5 VU-mètre stéréo pour sortie générale AMP
- 6 Touches de préécoute pour écouter les canaux d'entrée CH 1—CH 4 et la somme au travers de la prise (16) sur un casque.
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Diode témoin de fonctionnement POWER
- 9 Prises d'entrée 6,3 mm MIC 1 et MIC 2 pour branchements des micros mono
- 10 Réglages de volume pour les deux canaux micro
- 11 Potentiomètre de fondu-enchaîné (crossfader) pour changer entre deux canaux CH 1—CH 4. Les canaux concernés sont à sélectionner avec les deux commutateurs ASSIGN (12)
- 12 Commutateur ASSIGN: sélection des canaux avec lesquels on doit effectuer un fondu-enchaîné.  
ASSIGN A: Position 1, 2 ou 3 pour sélectionner les canaux CH 1, CH 2 ou CH 3.  
ASSIGN B: Position 2, 3 ou 4 pour sélectionner les canaux CH 2, CH 3 ou CH 4.  
Si le commutateur concerné est sur position 0, aucun canal n'est sélectionné.
- 13 Réglage de volume (fader) pour la somme MASTER
- 14 Réglages de tonalité 3 voies pour les sorties: aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW).
- 15 Réglage de volume LEVEL pour casque sur prise (16)
- 16 Prise 6,3 mm PHONES pour brancher un casque stéréo (impédance min  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Face arrière

- 17 Câble secteur 230 V~ / 50 Hz
- 18 Prises de sortie RCA REC pour brancher un magnétophone; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du potentiomètre (13)
- 19 Sortie RCA AMP pour brancher un amplificateur
- 20 Prises d'entrée RCA TAPE, CD et LINE pour les canaux CH 1—CH 4 pour brancher des appareils à niveau Line (p.ex. tuner, lecteur CD, magnétophone)

21 Prises d'entrée RCA PHONO pour les canaux CH 1 et CH 2 pour brancher un tourne-disque à système magnétique

22 Masse commune, par exemple pour un tourne-disque

## 2 Conseils d'utilisation

La MPX-6200 répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

La MPX-6200 est alimentée par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend toute garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température autorisée de fonctionnement 0—40 °C).
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
  2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par une personne non-habillée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou de l'eau.

## 3 Installation

Cette table de mixage à 6 canaux stéréo avec 4 entrées stéréo et 2 entrées micro mono a été conçue pour toutes les utilisations DJ dans le domaine professionnel ou privé ou dans un système de publique adresse.

La MPX-6200 peut être directement posée sur une table ou installée dans un rack 19"; dans ce dernier cas, une hauteur de 2 U (= 89 mm) est nécessaire.

## 4 Mise en service

- 1) Reliez les sources aux prises d'entrée correspondantes:
  - TAPE, CD ou LINE (20) pour branchement d'appareils à niveau Line (par exemple tuner, lecteur CD, magnétophone);

- PHONO (21) pour brancher de tourne-disque à système magnétique;
  - MIC 1, MIC 2 (9) pour brancher de micros mono.
- 2) Mettez les sélecteurs d'entrée (3) des canaux CH 1–CH 4 sur la position correspondante.
  - 3) Connectez l'amplificateur aux prises de sortie AMP (19).
  - 4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez un magnétophone aux prises de sortie REC (18). Le niveau de sortie est indépendant de la position du réglage MASTER (13).
  - 5) Reliez le câble d'alimentation au secteur 230 V~/50 Hz.
  - 6) Veillez à mettre le réglage MASTER (13) sur le minimum avant de faire fonctionner la table, de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur Marche/Arrêt (7). La diode LED rouge (8) au-dessus de l'interrupteur, témoin de fonctionnement, s'allume.
  - 7) Allumez maintenant les divers appareils reliés à la table.

## 5 Utilisation

Avant la première mise en service, mettez l'ensemble des potentiomètres tonalité (10 et 14) sur la position médiane, le commutateur talkover (4) sur position OFF, les deux commutateurs ASSIGN (12) doivent être positionnés à 0 (fonction crossfader hors service).

### 5.1 Mixage des sources reliées

- 1) Utilisez le potentiomètre MASTER (13) pour régler le volume général (13) des sources reliées. Mettez le potentiomètre sur  $2/3$  environ du maximum (p. ex. sur la position 7) pour régler le niveau des appareils reliés.
- 2) Avec les potentiomètres (2) réglez le volume pour les canaux d'entrée CH 1–CH 4. Le niveau de sortie (19) est indiqué par le VU-mètre (5). A 0 dB le niveau maximal est atteint. Un dépassement de niveau est signalé par les LED rouges.  
Les potentiomètres doivent, après réglage du niveau, être à  $2/3$  environ du maximum afin que leur course soit suffisante lorsque vous effectuez un fondu-enchaîné.
- 3) Avec le triple réglage de tonalité (14) le son souhaité peut être obtenu sur les sorties REC (18) et AMP (19). A l'aide des réglages les niveaux des graves (LOW), mediums (MID) et aigues (HIGH) peuvent être augmentés ou diminués de 10 dB. En position médiane la bande de fréquence ne sera pas modifiée.
- 4) Avec le crossfader (11) on peut effectuer un fondu-enchaîné entre deux des canaux CH 1–CH 4. Pour ce faire, positionnez les commutateurs ASSIGN A et B (12) sur les canaux souhaités.

ASSIGN A: Position 1, 2 ou 3 pour sélectionner les canaux CH 1, CH 2 ou CH 3.

ASSIGN B: Position 2, 3 ou 4 pour sélectionner les canaux CH 2, CH 3 ou CH 4.

Si le commutateur concerné est sur position 0, aucun canal n'est sélectionné.

En actionnant le crossfader vers la gauche (A) on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur ASSIGN A. En actionnant le crossfader vers la droite (B) on ouvre le canal désigné par le positionnement du commutateur ASSIGN B. En position médiane les deux canaux sont ouverts vers les sorties. Pour neutraliser la fonction crossfader, il faut mettre les commutateurs ASSIGN en position 0.



### 5.2 Préécoute des canaux

Il est possible d'effectuer une préécoute des canaux d'entrée CH 1–CH 4 et de la sortie MASTER, séparément, via un casque, même si le potentiomètre correspondant est sur le minimum.

- 1) Branchez un casque stéréo (impédance  $\geq 8 \Omega$ ) sur la prise PHONES (16).
- 2) Enfoncez la touche (6) correspondante du canal.
- 3) Avec le potentiomètre LEVEL (15) réglez le niveau souhaité.

**ATTENTION:** Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes d'écoute trop élevés peuvent entraîner des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue aux volumes élevés et, après une certaine accoutumance, ne les perçoit plus tels qu'ils sont réellement. C'est pourquoi nous vous conseillons de ne plus augmenter le volume une fois que vous êtes habitué à un certain niveau sonore.

### 5.3 Annonces micro DJ

- 1) Réglez avec les potentiomètres VOLUME (10) pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2 les niveaux souhaités.
- 2) Réglez la tonalité (1) souhaitée. Les graves (LOW) et les aigues (HIGH) peuvent être augmentées ou diminuées de 10 dB.
- 3) Pour une meilleure compréhension d'une annonce micro, les niveaux des canaux CH 1–CH 4 peuvent être abaissés de 15 dB. Pour ce faire, positionnez le commutateur talkover (4) sur position TALK.  
En position OFF cette fonction est hors service.

## **F** 6 Caractéristiques techniques

### **B** Entrées

2 x mic: . . . . . 1 mV/600  $\Omega$

### **CH**

2 x phono stéréo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$

6 x line stéréo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$

### Sorties

1 x master stéréo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$

1 x record stéréo: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$

### Général

Bande passante: . . . . . 20–20 000 Hz

Taux de distorsion: . . . . . 0,1 %

Rapport signal/bruit: . . . . . 65 dB

### Réglage de tonalités

3 x graves . . . . .  $\pm 10$  dB/100 Hz

1 x médiums: . . . . .  $\pm 10$  dB/1 kHz

3 x aigues: . . . . .  $\pm 10$  dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Sortie casque: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stéréo

Alimentation: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

### Température autorisée

de fonctionnement: . . . . . 0–40 °C

Dimensions (L x H x P): . . . . 482 x 89 x 95 mm,  
2 U (= 89 mm)

Poids: . . . . . 2,4 kg

### Branchements

Mic: . . . . . 2 x jack 6,35

Casque: . . . . . 1 x jack 6,35

Autres branchements audio: 20 x RCA

D'après les données du constructeur.

Tout droit de modification réservé.



**Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

## **1 Gli elementi di comando e i collegamenti**

### **1.1 Pannello frontale**

- 1** Regolatore bassi (LOW) ed alti (HIGH) per i canali microfono MIC 1 e MIC 2
- 2** Regolatore volume (fader) per i canali d'ingresso CH 1—CH 4
- 3** Commutatori per i canali CH 1—CH 4  
CH 1 e CH 2: stereo Phono (PHONO)/  
stereo Line (LINE)  
CH 3 e CH 4: stereo Line (LINE o CD)/  
stereo Line (CD o TAPE)
- 4** Commutatore talkover per avvisi mediante il microfono; in posizione TALK, i livelli dei canali CH 1—CH 4 sono abbassati di 15 dB
- 5** VU-metro stereo per l'uscita delle somme AMP
- 6** Tasti per il preascolto dei canali d'ingresso CH 1—CH 4 e del canale delle somme con una cuffia collegata con la presa (16)
- 7** Interruttore ON/OFF
- 8** Spia di funzionamento POWER
- 9** Prese jack 6,3 mm MIC 1 e MIC 2 per il collegamento di microfoni mono
- 10** Regolatore VOLUME per i due canali microfono
- 11** Crossfader per il passaggio fra due dei canali CH 1—CH 4; i relativi canali vengono selezionati con i due selettori ASSIGN (12)
- 12** Selettori ASSIGN per selezionare i canali previsti per il fading  
ASSIGN A: posizione 1, 2 o 3 per selezionare i canali CH 1, CH 2 o CH 3  
ASSIGN B: posizione 2, 3 o 4 per selezionare i canali CH 2, CH 3 o CH 4  
Se il relativo selettore è in posizione 0, nessun canale è selezionato.
- 13** Regolatore volume (fader) per il canale delle somme MASTER
- 14** Regolatore toni con 3 diverse frequenze per le uscite, con regolatore degli alti (HIGH), dei medi (MID) e dei bassi (LOW)
- 15** Regolatore volume LEVEL per la cuffia collegata con la presa (16)
- 16** Presa jack 6,3 mm PHONES per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ )

### **1.2 Pannello posteriore**

- 17** Cavo rete 230 V~ / 50 Hz
- 18** Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore delle somme (13)
- 19** Uscita cinch delle somme AMP per il collegamento di un amplificatore

- 20** Prese d'ingresso cinch TAPE, CD e LINE per i canali CH 1—CH 4 per collegare degli apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette)
- 21** Prese d'ingresso cinch PHONO per i canali CH 1 e CH 2 per collegare dei giradischi con sistema magnetico
- 22** Contatto comune di terra, p. es. per il giradischi

## **2 Avviso di sicurezza**

Questo apparecchio corrisponde alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0—40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

## **3 Possibilità d'impiego**

Il mixer stereo a 6 canali, con quattro canali stereo d'ingresso e con due canali per microfono mono, è adatto sia per impieghi DJ professionali o privati che per l'impiego in un impianto PA.

Il mixer è previsto per la collocazione libera e per il montaggio in un rack 19". Per il montaggio in rack sono richieste 2 unità di altezza (= 89 mm).

## **4 Messa in funzione**

- 1) Collegare le sorgenti con le relative prese:
  - TAPE, CD o LINE (20) per collegare apparecchi con livello line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);
  - PHONO (21) per collegare dei giradischi con sistema magnetico;

- 1** – MIC 1 o MIC 2 (9) per collegare dei microfoni mono.
- 2) Portare i commutatori d'ingresso (3) per i canali CH 1–CH 4 nella posizione desiderata.
  - 3) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita AMP (19).
  - 4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alla presa d'uscita REC (18). Il livello di registrazione non dipende dal regolatore delle somme (13).
  - 5) Inserire il cavo rete nella presa (230 V~ / 50 Hz)
  - 6) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare il regolatore delle somme (13) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore (7). Si accende il led rosso POWER (8) sopra l'interruttore per segnalare che l'apparecchio è pronto.
  - 7) Accendere gli apparecchi collegati.

## 5 Funzionamento

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori dei toni (10 e 14) in posizione centrale e posizionare il commutatore talkover (4) su OFF. Spostare i due commutatori ASSIGN (12) sullo 0 (crossfading disattivato)

### 5.1 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Con il regolatore delle somme (13) è possibile regolare il volume globale delle sorgenti collegate. Per regolare in modo ottimale il livello degli apparecchi collegati posizionare il regolatore delle somme a circa  $\frac{2}{3}$  del massimo, p. es. in posizione 7.
- 2) Impostare con i fader (2) i livelli dei canali d'ingresso CH 1–CH 4. Il VU-metro (5) indica il livello dell'uscita delle somme (19). A 0 dB, il mixer è al massimo. Se sul VU-metro si accendono i led rossi, il segnale è sovrappilotato.

Dopo l'impostazione del livello, i fader dovrebbero trovarsi a circa  $\frac{2}{3}$  del massimo per aver una tolleranza sufficiente nei momenti di fading.

- 3) Impostare i toni dei canali REC (18) e AMP (19) con i regolatori (14). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o abbassare le frequenze alte (HIGH), medie (MID) e basse (LOW) fino a 10 dB. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.
- 4) Con il crossfader (11) si può passare mediante fading fra due dei canali CH 1–CH 4. Per fare ciò selezionare i due canali con i commutatori ASSIGN A o B (12):  
ASSIGN A: posizione 1, 2 o 3 per selezionare i canali CH 1, CH 2 o CH 3  
ASSIGN B: posizione 2, 3 o 4 per selezionare i canali CH 2, CH 3 o CH 4

Se il relativo selettore è in posizione 0, nessun canale è selezionato.

Se il crossfader viene aperto verso sinistra (A), si inserisce il canale selezionato con ASSIGN A, spostandolo verso destra (B) si attiva il canale selezionato con ASSIGN B. Se tutti e due i canali sono destinati alle uscite, il crossfader deve stare in posizione centrale. Per disattivare la funzione di cross-

fading, posizionare i due commutatori ASSIGN sullo 0.

### 5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia è possibile il preascolto singolo di tutti i canali d'ingresso CH 1–CH 4 nonché del canale delle somme MASTER. Il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione del relativo fader.

- 1) Collegare una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ ) con la presa PHONES (16).
- 2) Premere il tasto (6) del relativo canale.
- 3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (15).

**ATTENZIONE!** Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

### 5.3 Annunci con il microfono

- 1) Con i regolatori VOLUME (10), regolare il volume desiderato dei canali microfono MIC 1 e MIC 2.
- 2) Con i regolatori (1) impostare i toni desiderati: i bassi (LOW) e gli alti (HIGH) possono essere alzati o abbassati fino a 10 dB.
- 3) Per rendere più comprensibile il messaggio detto attraverso il microfono, i livelli dei canali CH 1–CH 4 possono essere abbassati di 15 dB. Per fare ciò spostare il commutatore talkover (4) su TALK.  
In posizione OFF, la funzione talkover è disattivata.

## 6 Dati tecnici



### Ingressi

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 2 x mic: . . . . .          | 1 mV/600 $\Omega$     |
| 2 x phono stereo: . . . . . | 3 mV/50 k $\Omega$    |
| 6 x line stereo: . . . . .  | 150 mV/100 k $\Omega$ |

### Uscite

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1 x somma stereo: . . . . .  | 0,775 V/600 $\Omega$ |
| 1 x record stereo: . . . . . | 0,775 V/600 $\Omega$ |

### Dati generali

|                                             |                                                      |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Banda passante: . . . . .                   | 20–20 000 Hz                                         |
| Fattore di distorsione: . . . . .           | 0,1 %                                                |
| Rapporto S/R: . . . . .                     | 65 dB                                                |
| Regolatore toni                             |                                                      |
| 3 x bassi: . . . . .                        | $\pm 10$ dB/100 Hz                                   |
| 1 x medi: . . . . .                         | $\pm 10$ dB/1 kHz                                    |
| 3 x alti: . . . . .                         | $\pm 10$ dB/10 kHz                                   |
| Talkover: . . . . .                         | –15 dB                                               |
| Uscita cuffia: . . . . .                    | $\geq 8 \Omega$ , stereo                             |
| Alimentazione: . . . . .                    | 230 V~/50 Hz/10 VA                                   |
| Temperatura d'impiego<br>ammessa: . . . . . | 0–40 °C                                              |
| Dimensioni (L x H x P): . . . .             | 482 x 89 x 95 mm,<br>2 unità di altezza<br>(= 89 mm) |
| Peso: . . . . .                             | 2,4 kg                                               |

### Collegamenti

|                                                  |                 |
|--------------------------------------------------|-----------------|
| Mic: . . . . .                                   | 2 x jack 6,3 mm |
| Cuffia: . . . . .                                | 1 x jack 6,3 mm |
| Tutti gli altri<br>collegamenti audio: . . . . . | 20 x cinch      |

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 1 Regelaars voor lage tonen (LOW) en hoge tonen (HIGH) voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2
- 2 Volumeregelaar (schuifregelaar) voor de ingangskanalen CH 1 tot CH 4
- 3 Ingangsschakelaars voor de kanalen CH 1 tot CH 4;  
CH 1 en CH 2: stereo-phono (PHONO)/  
stereolijn (CD)  
CH 3 en CH 4: stereolijn (LINE resp. CD)/  
stereolijn (CD resp. TAPE)
- 4 TALKOVER-schakelaar voor aankondigingen via de microfoon: in de TALK-stand worden de niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 gedempt met 15 dB.
- 5 Stereo-VU-meter voor het masteruitgang AMP
- 6 PFL-toetsen voor de voorafluistering van de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 en van het masterkanaal via een hoofdtelefoon aangesloten op jack (16)
- 7 POWER-schakelaar
- 8 POWER-LED
- 9 6,3-mm-ingangsjacks MIC 1 en MIC 2 voor aansluiting van de mono-microfoons
- 10 Volumeregelaar VOLUME voor de beide microfoonkanalen
- 11 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen CH 1 tot CH 4; de betreffende kanalen worden met de beide ASSIGN-schakelaars (12) geselecteerd
- 12 Keuzeschakelaars ASSIGN voor het selecteren van de twee kanalen die gemixt moeten worden:  
ASSIGN A: Stand 1, 2 of 3 voor de selectie van de kanalen CH 1, CH 2 of CH 3  
ASSIGN B: Stand 2, 3 of 4 voor de selectie van de kanalen CH 2, CH 3 of CH 4  
Wanneer de desbetreffende schakelaar in de nulstand staat, is er geen kanaal geselecteerd.
- 13 Volumeregelaar (schuifregelaar) voor het masterkanaal MASTER
- 14 3-bands equalizers voor de uitgangen met regeling van hoge (HIGH) en lage (LOW) tonen en midden-tonen (MID)
- 15 Volumeregelaar LEVEL voor de hoofdtelefoon op jack (16)
- 16 6,3 mm-jack PHONES voor aansluiting van stereo-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Achterzijde

- 17 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~ / 50 Hz
- 18 Cinch-ingangsjacks REC voor de aansluiting van geluidsofnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (13)

- 19 Cinch-masteruitgang AMP voor aansluiting van een versterker
- 20 Cinch-ingangsjacks TAPE, CD en LINE voor de kanalen CH 1 tot CH 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD-spe-lers, cassette decks
- 21 Cinch-ingangsjacks PHONO voor de kanalen CH 1 en CH 2 voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 22 GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, bv. platenspeler

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt, is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C).
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

## 3 Toepassingen

Het 6-kanaals stereo-mengpaneel MPX-6200 met vier stereo-ingangskanalen en twee mono-microfoonkanalen is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of gebruik thuis evenals voor toepassing in PA-systemen.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als een alleenstaande module of kan in een 19"-rack geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 2 rack-eenheden (= 89 mm) nodig.



## 4 Installatie

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen:
  - TAPE, CD of LINE (20) voor aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuner, CD-speler, cassettespeler;
  - PHONO (21) voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem;
  - MIC 1 resp. MIC 2 voor aansluiting van een monomicrofoon.
- 2) Plaats de ingangskeuzeschakelaars (3) voor de kanalen CH 1 tot CH 4 in de overeenkomstige stand.
- 3) Verbind de versterker met de uitgangsjacks AMP (19).
- 4) Verbind een geluidsopnametoestel met de uitgangsjacks REC (18) voor eventuele geluidsoptnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaar (13).
- 5) Plug de netstekker in het stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 6) Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaar (13) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de schakelaar (7) het mengpaneel in. De rode LED POWER boven de schakelaar geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik.
- 7) Schakel alle aangesloten toestellen in.

## 5 Werking

Plaats alle toonregelaars (10 en 14) in de middelste stand en de TALKOVER-schakelaar (4) in de OFF-stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in gebruik te nemen. Plaats beide ASSIGN-schakelaars (12) in de nulstand (mix-functie is uitgeschakeld).

### 5.1 Mixen van de aangesloten geluidsbronnen

- 1) Het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen kan geregeld worden met behulp van de MASTER-regelaar (13). Voor de optimale niveauregeling van de aangesloten bronnen plaatst u de masterregelaar in een stand die ongeveer  $\frac{2}{3}$  van het maximum bedraagt, bv. stand 7.
- 2) Regel het volume van de ingangskanalen met behulp van de schuifregelaars (2). Het niveau van de masteruitgang (19) wordt weergegeven door de VU-meter (5). Bij 0 dB is het mengpaneel volledig uitgestuurd. Bij overbelasting lichten de rode LED's van de VU-meter op.

De schuifregelaars moeten zich na de niveauregeling in ongeveer  $\frac{2}{3}$  van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmengingen voldoende groot is.

- 3) Regel met behulp van de 3-bandse equalizers (14) het gewenste klankbeeld af van de beide uitgangen REC (18) en AMP (19): De lage (LOW), hoge (HIGH) en middelste (MID) frequenties kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden met maximum 10 dB door de drie schuifregelaars in te stellen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.

- 5) Met de crossfader (11) kan tussen de kanalen CH 1 tot CH 4 naar believen geregeld worden. Selecteer hiervoor met behulp van de ASSIGN-schakelaars A en B (12) de gewenste kanalen:

ASSIGN A: Stand 1, 2 of 3 voor de selectie van de kanalen CH 1, CH 2 of CH 3

ASSIGN B: Stand 2, 3 of 4 voor de selectie van de kanalen CH 2, CH 3 of CH 4

Wanneer de desbetreffende schakelaar in de nulstand staat, is er geen kanaal geselecteerd.

Bij verplaatsing van de crossfader naar links (A) wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar ASSIGN A geselecteerd is; bij verplaatsing van de crossfader naar rechts (B) wordt het kanaal ingemixt dat met de schakelaar ASSIGN B geselecteerd is. Staat de crossfader in centrale stand, dan worden beide kanaalsignalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd. Plaats beide ASSIGN-schakelaars in de nulstand om de mix-functie uit te schakelen.

### 5.2 Voorafluistering van de kanalen

Met de voorafluisteringsfunctie kunnen de ingangskanalen CH 1 tot CH 4 evenals het masterkanaal MASTER via een hoofdtelefoon afzonderlijk beluisterd worden. Het niveau van het beluisterde signaal is onafhankelijk van de instelling van de desbetreffende kanaalschuifregelaar.

- 1) Verbind de stereo-hoofdtelefoon ( $\geq 8 \Omega$ ) met de PHONES-jack (16).
- 2) Druk voor de voorafluistering van het kanaal op de overeenkomstige toets (6).
- 3) Stel de hoofdtelefoon met behulp van de LEVEL-regelaar (15) op het gewenste volume in.

**OPGELET!** Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.

### 5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

- 1) Stel met behulp van de VOLUME-regelaars (10) het gewenste volume in voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2.
- 2) Regel met de regelaars (1) het gewenste klankbeeld af: De lage tonen (LOW) en hoge tonen (HIGH) kunnen met 10 dB versterkt resp. gedempt worden.
- 3) Om aankondigingen via de microfoon beter te verstaan, kunnen de niveaus van de kanalen CH 1 tot CH 4 met 15 dB gedempt worden. Plaats de TALKOVER-schakelaar (4) hiervoor in de TALK-stand.  
In de OFF-stand wordt de TALKOVER-functie uitgeschakeld.

## **NL** 6 Technische gegevens

### **B** Ingangen

2 x mic: . . . . . 1 mV/600  $\Omega$   
2 x stereo-phono: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$   
6 x stereolijn: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$

### **Uitgangen**

1 x stereo-master: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$   
1 x stereo-record: . . . . . 0,775 V/600  $\Omega$

### **Algemeen**

Frequentiebereik: . . . . . 20–20 000 Hz

THD: . . . . . 0,1 %

Signaal/Ruis-verhouding: . . 65 dB

### **Equalizer**

3 x lage tonen (Bass): . . .  $\pm 10$  dB/100 Hz

1 x middentonen (Mid): . .  $\pm 10$  dB/1 kHz

3 x hoge tonen (Treble): . .  $\pm 10$  dB/10 kHz

Talkover: . . . . . –15 dB

Uitgang hoofdtelefoon: . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz/10 VA

### **Toegestane**

omgevingstemperatuur: . . . . 0° C tot 40° C

Afmetingen (B x H x D): . . . . 482 x 89 x 95 mm,  
2 rack-eenheden  
(= 89 mm)

Gewicht: . . . . . 2,4 kg

### **Aansluitingen**

MIC: . . . . . 2 x 6,3-mm-jack

Hoofdtelefoon: . . . . . 1 x 6,3-mm-jack

Alle andere

audioverbindingen: . . . . . 20 x cinch



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.  
Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

## **1 Elementos u conexiones**

### **1.1 Parte delantera**

- 1** Reglajes graves (LOW) y agudos (HIGH) para los canales micro MIC 1 y MIC 2
- 2** Reglaje del volumen (fader) para los canales de entrada CH 1—CH 4
- 3** Conmutadores de entrada para los canales CH 1—CH 4  
CH 1 y CH 2: Estéreo Phono (PHONO)/  
Estéreo Line (LINE)  
CH 3 y CH 4: Estéreo Line (LINE o CD)/  
Estéreo Line (CD o TAPE)
- 4** Conmutador Talkover para anuncios micro: en posición TALK el nivel de los canales CH 1—CH 4 disminuirá de 15 dB.
- 5** VU-metro estéreo para salida general AMP
- 6** Teclas de pre-escucha para escuchar los canales de entrada CH 1—CH 4 y la suma a través de la toma (16) en un auricular
- 7** Interruptor Marcha/Paro
- 8** Testigo de puesta en ruta "POWER"
- 9** Toma de entrada 6,3 mm MIC 1 y MIC 2 para conexiones de micros mono
- 10** Reglaje del volumen para los dos canales micro
- 11** Crossfader para cambiar entre dos canales CH 1—CH 4; los canales en cuestión serán seleccionados con los dos conmutadores ASSIGN (12)
- 12** Interruptor ASSIGN: selección de los dos canales con los que debe efectuarse un fundido  
ASSIGN A: Posición 1, 2 o 3 para seleccionar los canales CH 1, CH 2 o CH 3  
ASSIGN B: Posición 2, 3 o 4 para seleccionar los canales CH 2, CH 3 o CH 4  
Si el conmutador en cuestión está en la posición 0, ningún canal está seleccionado.
- 13** Reglaje del volumen (fader) para la suma MASTER
- 14** Regulación de la tonalidad 3 vías para las salidas: agudos (HIGH), medios (MID) y graves (LOW)
- 15** Reglaje del volumen LEVEL para conectar un auricular conectado a la toma (16)
- 16** Toma 6,3 mm PHONES para conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ )

### **1.2 Parte posterior**

- 17** Cable sector 230 V~ / 50 Hz
- 18** Tomas de salida RCA REC: conexión de un magnetófono: el nivel de grabación es independiente de la posición del potenciómetro Master (13)
- 19** Salida RCA AMP para conectar un amplificador
- 20** Entradas RCA TAPE, CD y LINE para los canales CH 1—CH 4 para conectar una fuente con el nivel Line (por ej. tuner, lector CD, cassette)
- 21** Entradas RCA PHONO para los canales CH 1 y CH 2: conexiones de giradiscos a célula magnética

## **2 Consejos de utilización**

La MPX-6200 responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

La MPX-6200 está alimentada por una tensión de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

- Este aparato está concebido para una utilización en interiores.
- Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura permitida de funcionamiento 0—40 °C).
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable sector presenta desperfectos.
  2. después de una caída o accidente parecido el equipo pueda estar dañado.
  3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón sector dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está utilizado o reparado correctamente.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco, en ningún caso, productos químicos o agua.

## **3 Instalación**

Esta mesa de mezclas de 6 canales estéreo con 4 entradas estéreo y 2 entradas micro mono ha sido concebida para una utilización por DJ profesionales, para una utilización personal, o public adress.

La MPX-6200 se puede poner directamente en una mesa o instalada en un rack 19"; en este último caso, se necesita un espacio de 2 U = 89 mm.

## **4 Puesta en marcha**

- 1) Conectar las fuentes a las tomas de entrada correspondientes en la parte posterior de la mesa:
  - TAPE, CD o LINE (20) para la conexión de aparatos a nivel Line (por ejemplo tuner, lector CD, cassette);
  - PHONO (21) para conectar giradiscos a célula magnética;
  - MIC 1 o MIC 2 (9) para conectar micros mono.
- 2) Poner el selector de entrada (3) de los canales CH 1—CH 4 en la posición correspondiente.
- 3) Conectar el ampli a las tomas de salida AMP (19).
- 4) Conectar un magnetófono a las tomas de salida REC (18). El nivel de salida es independiente de la posición del potenciómetro Master (13).

- E** 5) Conectar el cable de alimentación al sector 230 V~/50 Hz.
- 6) Vigilar en poner el potenciómetro Master (13) al mínimo antes de hacer funcionar la mesa, de manera que se eviten todos los ruidos fuertes al conectarla. Conectar enseguida la mesa con el interruptor Marcha/Paro (7). El diodo rojo POWER encima del interruptor, testigo de funcionamiento, se ilumina.
- 7) Conectar también los diversos aparatos conectados a la mesa.

## 5 Utilización

Antes de la primera conexión, poner el conjunto de los potenciómetros tonalidad (10 y 14) en la posición mediana y el conmutador Talkover (4) en posición OFF. Los dos conmutadores ASSIGN (12) deben estar posicionados a 0 (crossfader fuera servicio).

### 5.1 Mezcla de las fuentes conectadas

- 1) El potenciómetro Master (12) permite regular el volumen total de los aparatos conectados. Para el ajuste de las unidades conectadas colocar el potenciómetro aproximadamente  $\frac{2}{3}$  del máximo, p. ej. en la posición 7.
- 2) Con los potenciómetros (2) regular el volumen para los canales de entrada CH 1—CH 4. El nivel de la salida AMP (19) está indicado con el VU-metro (5). A 0 dB, el funcionamiento de la mesa de mezclas es óptimo. El sobrepaso del nivel viene señalado por los LED rojos que iluminan.  
Los potenciómetros deben, después del reglaje del nivel, estar a  $\frac{2}{3}$  aprox. de máximo a fin de que su cursa sea suficiente cuando se efectúe un fundido.
- 3) Con el triple reglaje de tonalidad (14) el sonido requerido puede obtenerse en las salidas REC (18) y AMP (19): con la ayuda de los reglajes los niveles de graves (LOW), medios (MID) y agudos (HIGH) pueden modificarse de  $\pm 10$  dB. En posición mediana la influencia se neutraliza.
- 4) Con el crossfader (11) se puede cambiar entre dos canales CH 1—CH 4. Para esto posicionar los conmutadores ASSIGN A y B (12) en los canales requeridos:  
ASSIGN A: Posición 1, 2 o 3 para seleccionar los canales CH 1, CH 2 o CH 3  
ASSIGN B: Posición 2, 3 o 4 para seleccionar los canales CH 2, CH 3 o CH 4

Si el conmutador concernido está en la posición 0, no hay ningún canal seleccionado.

Accionando el crossfader hacia la izquierda (A) se abre el canal designado por el posicionamiento del conmutador ASSIGN A. Accionando el crossfader hacia la derecha (B) se abre el canal designado por el posicionamiento del conmutador ASSIGN B. En posición mediana los dos canales están abiertos hacia la salida. Para neutralizar la función crossfader, es necesario poner los conmutadores ASSIGN en posición 0.

### 5.2 Pre-escucha de los canales

La función pre-escucha permite escuchar las entradas CH 1—CH 4 y el canal MASTER en un auricular; el

nivel de esta señal es independiente de la posición del potenciómetro del canal correspondiente.

- 1) Conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ ) sobre la toma PHONES (16).
- 2) Conectar la tecla (6) del canal.
- 3) Con el potenciómetro LEVEL (15) regular el nivel deseado.

**ATENCIÓN:** No regular el volumen del auricular muy alto. Los volúmenes de escucha muy elevados pueden ocasionar daños en el oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes muy elevados y después de acostumbrarse a ellos, no los percibe tal y como son realmente. Es por esto por lo que aconsejamos no aumentar el volumen una vez que se esté habituado a un cierto nivel sonoro.

### 5.3 Anuncios micro DJ

- 1) Regular con los potenciómetros VOLUME (10) para los canales micro MIC 1 y MIC 2 el nivel deseado.
- 2) Regular la tonalidad (1) deseado: los graves (LOW) y los agudos (HIGH) pueden modificarse de  $\pm 10$  dB.
- 3) Para una mejor comprensión de una anuncio micro, los niveles de los canales CH 1—CH 4 pueden ser bajados de 15 dB. Para esto, posicionar el conmutador talkover (4) en posición TALK. En posición OFF esta función está fuera de servicio.

## 6 Características técnicas

### Entradas

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 2 x mic: . . . . .           | 1 mV/600 $\Omega$     |
| 2 x phono estéreo: . . . . . | 3 mV/50 k $\Omega$    |
| 6 x line estéreo: . . . . .  | 150 mV/100 k $\Omega$ |

### Salidas

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 1 x master: . . . . . | 0,775 V/600 $\Omega$ |
| 1 x record: . . . . . | 0,775 V/600 $\Omega$ |

### General

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Banda pasante: . . . . .        | 20—20 000 Hz |
| Tasa de distorsión: . . . . .   | 0,1 %        |
| Relación señal/ruido: . . . . . | 65 dB        |

### Reglaje de tonalidades

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 3 x graves: . . . . . | $\pm 10$ dB/100 Hz |
| 1 x medios: . . . . . | $\pm 10$ dB/1 kHz  |
| 3 x agudos: . . . . . | $\pm 10$ dB/10 kHz |

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Talkover: . . . . . | -15 dB |
|---------------------|--------|

|                                        |                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------|
| Salida auricular: . . . . .            | $\geq 8 \Omega$ , estéreo          |
| Alimentación: . . . . .                | 230 V~/50 Hz/10 VA                 |
| Temperatura permitida func.: . . . . . | 0—40 °C                            |
| Dimensiones (L x A x P): . . . . .     | 482 x 89 x 95 mm,<br>2 U (= 89 mm) |

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Peso: . . . . . | 2,4 kg |
|-----------------|--------|

### Conexiones

|                                   |               |
|-----------------------------------|---------------|
| Mic: . . . . .                    | 2 x jack 6,35 |
| Auricular: . . . . .              | 1 x jack 6,35 |
| Otras conexiones audio: . . . . . | 20 x RCA      |

Características según el fabricante.  
Reservado el derecho a cualquier modificación.



**Abra a pág. 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as ligações.**

## 1 Comandos e ligações

### 1.1 Painel da frente

- 1 Control de graves (LOW) e de agudos (HIGH), para os canais de microfone MIC 1 e MIC 2
- 2 Controles de volume para os canais de entrada CH 1—CH 4
- 3 Selector de entrada para os canais CH 1—CH 4:  
CH 1 e CH 2:    gira-discos stereo (PHONO)/  
                      linha stereo (LINE)  
CH3 e CH4:     linha stereo (LINE ou CD)/  
                      linha stereo (CD ou TAPE)
- 4 Comutador "talkover" para anúncios de microfone. Na posição TALK o nível dos canais CH 1—CH 4 é atenuado 15 dB.
- 5 Vuímetro stereo para a saída AMP
- 6 Teclas monitoras para controlar os canais CH 1—CH 4 e o canal de saída, através dos auscultadores ligados ao jack (I6)
- 7 Interruptor POWER para ligar e desligar a unidade
- 8 LED POWER avisador
- 9 Entradas jack 1/4" MIC 1 e MIC 2 para ligar microfones mono
- 10 Controles de VOLUME para ambos os canais de microfone
- 11 Atenuador cruzado para atenuação entre dois dos canais CH 1—CH 4; os respectivos canais seleccionam-se com ambos os comutadores ASSIGN (12)
- 12 Selectores ASSIGN para seleccionar dois dos canais a serem atenuados:  
ASSIGN A: posição 1, 2 ou 3, para seleccionar os canais CH 1, CH 2 ou CH 3.  
ASSIGN B: posição 2, 3 ou 4, para seleccionar os canais CH 2, CH 3 ou CH 4.  
Com o comutador na posição 0, nenhum canal está seleccionado.
- 13 Potenciometro do canal MASTER.
- 14 Igualizador de 3 vias para as saídas, com controles de agudos (HIGH), médio (MID) e baixos (LOW)
- 15 Control de nível (LEVEL) para os auscultadores ligados ao jack (16)
- 16 Jacks PHONES de 1/4" para ligar auscultadores (impedância  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Painel traseiro

- 17 Cabo de ligação á corrente de 230 V~ / 50 Hz
- 18 Ficha RCA de saída para ligar uma unidade de gravação. O nível de gravação é independente da posição master (13).
- 19 Saída RCA AMP para ligar um amplificador
- 20 Fichas RCA de entrada TAPE, CD e LINE para os canais CH 1—CH 4, para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravador de cassetes)

- 21 Fichas RCA de entrada PHONO para os canais CH 1 e CH 2, para ligação de gira-discos com sistema magnético
- 22 Ligação para o ponto comum de terra, p. ex. para gira-discos

## 2 Recomendações

Esta unidade corresponde à directiva para compatibilidade eletromagnética 89/336/CEE e à directiva para baixa voltagem 73/23/CEE.

Esta unidade usa tensão da rede (230 V~). Para evitar um choque mortal não abra a caixa. Entregue a assistência apenas a pessoal qualificado. Além disso, qualquer garantia caduca se a unidade for aberta.

Tenha também sempre em atenção os seguintes itens relativos ao funcionamento:

- A unidade só deve funcionar no interior.
- Proteja-a contra a humidade e o calor (a temperatura admissível para funcionamento é de 0—40 °C).
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu alguma avaria após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada pôr pessoal qualificado.
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pôr pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, manuseada de forma errada ou reparada pôr pessoal não qualificado, não assumimos qualquer responsabilidade pôr possíveis avarias.
- Para limpeza use apenas um pano de pó seco e nunca produtos químicos ou água.

## 3 Aplicações

Este misturador stereo de 6 canais, com quatro canais de entrada stereo e dois canais de microfone monos é próprio para qualquer aplicação de DJ, para uso profissional ou privado, assim como para aplicações em sistemas PA.

O misturador pode ser usado numa mesa ou instalado num rack de 19". Para montagem em rack são necessários dois espaços de rack = 89 mm.

## 4 Colocação em Funcionamento

- 1) Ligue as fontes de audio às entradas correspondentes:
  - TAPE, CD ou LINE (20) para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravadores de cassetes).
  - PHONO (21), para ligar gira-discos com sistema magnético.
  - MIC 1 ou MIC 2, (9) para ligar microfones mono.

- P** 2) Coloque na posição correspondente, os selectores de entrada (3), dos canais CH 1—CH 4.
- 3) Ligue o amplificador ao jack de saída AMP (19).
- 4) Para eventuais gravações de audio, ligue um gravador ao jack de saída REC (18). O nível de gravação é independente da posição do control MASTER (13).
- 5) Ligue a ficha de corrente numa tomada de 230 V~/50 Hz.
- 6) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo o control MASTER (13), para evitar a saída violenta do som. Ligue então o interruptor (7), no misturador. O LED POWER vermelho (8) sobre o interruptor, acende, indicando que o misturador está pronto para funcionar.
- 7) Ligue os interruptores das restantes unidades.

## 5 Funcionamento

Antes de colocar em funcionamento, coloque na posição média todos os controles (10 e 14) do equalizador e na posição OFF o comutador (4) do TALKOVER. Coloque ambos os comutadores ASSIGN (12) na posição média (função de atenuação desligada).

### 5.1 Mistura das fontes de audio ligadas.

- 1) O volume total de todas as fontes de audio ligadas, pode ser ajustado com o potenciometro MASTER (13). Para um óptimo ajuste do nível das unidades ligadas, coloque o potenciometro MASTER aproximadamente a  $\frac{2}{3}$  da posição máxima, ou seja, na posição 7.
- 2) Com os potenciometros (2) ajuste o nível dos canais de entrada CH 1—CH 4. O vumetro (5) mostra o nível de saída da saída (19). A 0 dB o misturador está em alimentação máxima. Em caso de sobrealimentação, os LEDs vermelhos do vumetro acendem.

Após o nível ajustado, os potenciometros devem estar aproximadamente a  $\frac{2}{3}$  da posição máxima, de forma que reste margem suficiente para aumentar ou diminuir o nível.

- 3) Ajuste a tonalidade desejada para ambas as saídas REC (18) e AMP (19), com o equalizador de 3 vias (14). Com os controles de baixos (LOW), médios (MID) e agudos (HIGH), as frequências podem ser atenuadas ou reforçadas até 10 dB. Com os controles na posição média, a resposta de frequência não é influenciada.
- 4) Com o potenciometro cruzado (11) podem ser atenuados entre si, dois dos canais CH 1—CH 4. Para isso, seleccione os canais desejados com os comutadores ASSIGN A e B (12).

ASSIGN A: Posição 1, 2 ou 3, para seleccionar os canais CH 1, CH 2 ou CH 3.

ASSIGN B: Posição 2, 3 ou 4, para seleccionar os canais CH 2, CH 3 ou CH 4.

Com o comutador respectivo na posição 0, não está seleccionado nenhum canal.

Ao deslocar o potenciometro cruzado para a esquerda (A), o canal seleccionado com o comutador ASSIGN A aumenta e ao mover para a direita (B), o canal seleccionado com o comutador

ASSIGN B. Se o potenciometro estiver na posição média, ambos os canais passam para as saídas ao mesmo tempo. Para desligar a função de atenuação, coloque na posição 0 ambos os comutadores ASSIGN.

### 5.2 Controle dos canais

Com a função do monitor, é possível controlar individualmente, cada canal de entrada CH 1—CH 4, assim como o canal MASTER, através de auscultadores. O nível do sinal controlado é independente da posição do potenciometro do canal correspondente.

- 1) Ligue aos jacks PHONES (16), uns auscultadores (impedância  $\geq 8 \Omega$ ).
- 2) Carregue na tecla (6) correspondente, do canal.
- 3) Ajuste o nível dos auscultadores com o control LEVEL (15).

**ATENÇÃO:** Não coloque os auscultadores com um nível de volume muito elevado. Altos volumes permanentes, podem danificar o aparelho auditivo. O ouvido vai-se habituando a volumes cada vez mais elevados e que vão parecendo insuficientes. Pôr isso, depois de se habituar a um nível de volume, não o aumente mais.

### 5.3 Anúncios de microfone

- 1) Com o control de volume (10) ajuste o nível para os canais de microfone MIC 1 e MIC 2.
- 2) Ajuste as tonalidades com os controles (1). As frequências baixas (LOW) e altas (HIGH), podem ser atenuadas ou reforçadas em 10 dB.
- 3) Para melhor audição do anuncio, pode diminuir o nível dos canais CH 1—CH 4 em 15 dB. Para tal, coloque o comutador (4) na posição TALK.

Na posição OFF, o comutador está desligado.

## 6 Especificações

### Entradas

2 x mic: ..... 1 mV/600  $\Omega$   
 2 x stereo phono: ..... 3 mV/50 k $\Omega$   
 6 x stereo line: ..... 150 mV/100 k $\Omega$

### Saídas

1x master stereo: ..... 0,775 V/600  $\Omega$   
 1x record stereo: ..... 0,775 V/600  $\Omega$

### Geral

Escala de frequência: ..... 20–20 000 Hz  
 Distorção: ..... 0,1 %  
 Relação sinal/ruído: ..... 65 dB  
 Controles de equalizador  
   3 x baixos: .....  $\pm 10$  dB/100 Hz  
   1 x médios: .....  $\pm 10$  dB/1 kHz  
   3 x agudos: .....  $\pm 10$  dB/10 kHz  
 Talkover: ..... –15 dB  
 Saída de auscultadores: . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo  
 Alimentação: ..... 230 V~/50 Hz/10 VA  
 Temperatura admissível  
 para funcionamento: ..... 0–40 °C  
 Dimensões (L x A x P): . . . 482 x 89 x 95 mm,  
   2 espaços de rack  
   (= 89 mm)  
 Peso: ..... 2,4 kg

### Ligações

Mic: ..... 2 x jack de 1/4"  
 Auscultadores: ..... 1 x jack de 1/4"  
 Todas as outras  
 ligações de áudio: ..... 20 x fichas RCA

De acordo com o fabricante.  
 Sujeito a alterações.



## 1 Betjeningselementer og bøsninger

### 1.1 Forplade

- 1 Regulering af bas (LOW) og diskant (HIGH) for mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2
- 2 Volumenkontroller (fadere) for indgangskanalerne CH 1—CH 4
- 3 Indgangsvælgere for kanalerne CH 1—CH 4:  
CH 1 og CH 2: stereo phono (PHONO)/  
stereo linie (LINE)  
CH 3 og CH 4: stereo linie (LINE resp. CD)/  
stereo linie (CD resp. TAPE)
- 4 Talkover omskifter for annoncering via mikrofon: når omskifteren står i positionen TALK, dæmpes niveauerne for CH 1—CH 4 med 15 dB.
- 5 Stereo VU-meter for udgangen AMP
- 6 Monitoringsknapper, der gør det muligt at monitere indgangskanalerne CH 1—CH 4 samt udgangskanalen MASTER via hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (16)
- 7 Hovedafbryderen POWER
- 8 Lysdioden POWER for indikation af drift
- 9 6,3 mm jackbøsninger MIC 1 og MIC 2 for tilslutning af monomikrofoner
- 10 Kontrollerne VOLUMEN for begge mikrofonkanaler
- 11 Crossfader, der gør det muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1—CH 4; de respektive kanaler vælges ved hjælp af de to omskiftere ASSIGN (12)
- 12 Omskiftere ASSIGN for valg af de to kanaler, der skal fades:  
ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 for valg af kanalerne CH 1, CH 2 eller CH 3  
ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 for valg af kanalerne CH 2, CH 3 eller CH 4  
Hvis den respektive omskifter står i position 0, bliver ingen kanal valgt.
- 13 FADER for kanalen MASTER
- 14 3-vejs equalizer for udgangene: består af kontrollerne diskant (HIGH), mellemtone (MID) og bas (LOW)
- 15 Niveaureguleringen LEVEL for hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen (16)
- 16 6,3 mm jackbøsning PHONES for tilslutning af stereohovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Bagplade

- 17 Netkabel for tilslutning til 230 V~ / 50 Hz
- 18 Phonobøsning for udgangen REC, der gør det muligt at tilslutte en optageenhed: optageniveauet er uafhængigt af positionen for faderen MASTER (13)
- 19 Phonobøsning for udgangen AMP, der gør det muligt at tilslutte en forstærker
- 20 Phonobøsninger for indgangene TAPE, CD og LINE, som gør det muligt at forbinde enheder med linieniveau (f. eks. tuner, CD-afspiller eller kassettebåndoptager) til indgangskanalerne CH 1—CH 4

21 Phonobøsninger PHONO for indgangskanalerne CH 1 og CH 2, som gør det muligt at tilslutte pladespillere.

22 Tilslutning af fælles stelpunkt for f. eks. pladespillere

## 2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må man ikke åbne kabinetet. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Ved brug af enheden skal man altid være opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt temperaturområde under drift 0—40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og afbryd straks netspændingen ved at tage stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden må kun repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af forhandleren eller autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke betjenes korrekt, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

## 3 Funktioner

Denne 6-kanals stereomixer med fire stereo-indgangskanaler og to mono-mikrofonkanaler er velegnet til enhver DJ opgave til professionelt brug eller hjemmebrug samt for brug i PA systemer.

Mixeren kan benyttes som bordmodel eller installeres i et 19" rack. For installation i rack kræves en ledig plads på 2 U (2 units = 89 mm).

## 4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut lydkilderne til de respektive indgangskanaler:
  - phonobøsningerne TAPE, CD eller LINE (20) bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. tuner, CD-afspiller eller båndoptager);
  - phonobøsningerne PHONO (21) bruges ved tilslutning af en pladespiller;
  - jackbøsningerne MIC 1 resp. MIC 2 (9) bruges ved tilslutning af monomikrofoner.
- 2) Indstil indgangsvælgerne (3) for kanalerne CH 1—CH 4 til de ønskede positioner.
- 3) Tilslut forstærkeren til udgangene AMP (19).



- 4) Tilslut en optageenhed til udgangene REC (18), hvis der skal foretages lydoptagelser. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af kontrollen MASTER (13).
- 5) Tilslut netstikket til en stikkontakt (230 V~ / 50 Hz).
- 6) Kontrollen MASTER (13) bør sættes til minimum, før mixeren tændes, for at undgå smæld i højttalerne ved opstart. Tænd dernæst mixeren via hovedafbryderen (7). Den røde lysdiode POWER (8) over hovedafbryderen lyser for at indikere, at mixeren er tændt.
- 7) Tænd for de tilsluttede enheder.

## 5 Drift

Før mixeren tages i brug, bør alle equalizer-kontrollerne (10 og 14) sættes i midterposition og talkover-omskifteren (4) i position OFF. Sæt begge omskifterne ASSIGN (12) i position 0 (fader-funktion slået fra).

### 5.1 Mixning af de tilsluttede lydkilder

- 1) Det er med faderen MASTER (13) muligt at regulere det samlede niveau for alle tilsluttede lydkilder. For at opnå optimal regulering af niveauet for de tilsluttede enheder bør faderen MASTER sættes til cirka  $\frac{2}{3}$  af maksimum, f. eks. position 7.
- 2) Justér den faderne (2) niveauet for indgangskanalerne CH 1—CH 4. VU meteret (5) viser udgangsniveauet for udgangen (19). Mixeren er fuldt udstyret ved et niveau på 0 dB. Hvis mixeren overstyres, lyser VU meterets røde lysdioder.  
Faderne bør efter niveauregulering befinde sig på cirka  $\frac{2}{3}$  af deres maksimum for at give tilstrækkelig fri vandring for ind- og udfading.
- 3) Indstil den ønskede klangfarve for udgangene REC (18) og AMP (19) med 3-vejs equalizeren (14): det er med disse kontroller muligt at dæmpe/fremhæve bas (LOW), mellemtone (MID) og diskant (HIGH) med op til 10 dB. Når kontrollerne står i midterposition, har de ingen indflydelse på frekvensresponsen.
- 4) Det er med crossfaderen (11) muligt at fade mellem to af kanalerne CH 1—CH 4. For at gøre dette skal de ønskede kanaler vælges med omskifterne ASSIGN A og ASSIGN B (12):  
ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 for valg af kanalerne CH 1, CH 2 eller CH 3  
ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 for valg af kanalerne CH 2, CH 3 eller CH 4  
Hvis den respektive omskifter står i position 0, er ingen kanal valgt.

Når crossfaderen flyttes til venstre (A), fades den med omskifteren ASSIGN A valgte kanal ind; flyttes faderen til højre (B), fades den med omskifteren ASSIGN B valgte kanal ind. Hvis faderen står i midterposition, sendes begge kanaler til udgangene samtidigt. For at slå fader-funktionen fra skal omskifterne ASSIGN A og ASSIGN B sættes til position 0.

### 5.2 Monitorering af kanalerne

Det er med monitoreringsfunktionen muligt at monitorere de individuelle indgangskanaler CH 1—CH 4 samt kanalen MASTER via hovedtelefon. Niveauet for det monitorerede signal er uafhængigt af positionen for den respektive kanals fader.

- 1) Tilslut stereo hovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ ) til jackbøsningen PHONES (16).
- 2) Tryk på knappen (6) for den ønskede kanal.
- 3) Indstil det ønskede niveau for hovedtelefonen med kontrollen LEVEL (15).

**ADVARSEL:** Indstil ikke hovedtelefonernes volumen for højt. Vedvarende højt lydtryk kan beskadige hørelsen! Det menneskelige øre vænner sig til kraftige lydtryk, efter et stykke tid opleves dette ikke så kraftigt. Derfor bør det undlades at skrue mere op for lyden, når man har vænnet sig til den indstillede volumen.

### 5.3 Annonceringer via mikrofon

- 1) Indstil den ønskede volumen for mikrofonkanalerne MIC 1 og MIC 2 med kontrollerne VOLUMEN (10).
- 2) Indstil den ønskede klangfarve med kontrollerne (1): det er muligt at sænke resp. fremhæve bas (LOW) og diskant (HIGH) med op til 10 dB.
- 3) For at gøre det nemmere at forstå en mikrofonmeddelelse er det muligt at dæmpe niveauet for kanalerne CH 1—CH 4 med 15 dB. For at gøre dette skal talkover-omskifteren (4) sættes i positionen TALK.  
Når denne omskifter står i positionen OFF, er talkover-funktionen slået fra.

## 6 Tekniske specifikationer

### Indgange

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 2 x mikrofon (Mic): . . . . .      | 1 mV/600 $\Omega$     |
| 2 x stereo phono: . . . . .        | 3 mV/50 k $\Omega$    |
| 6 x stereo linie (Line): . . . . . | 150 mV/100 k $\Omega$ |

### Udgange

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1 x stereo master: . . . . . | 0,775 V/600 $\Omega$ |
| 1 x stereo record: . . . . . | 0,775 V/600 $\Omega$ |

### Generelt

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Frekvensområde: . . . . .      | 20—20 000 Hz |
| THD: . . . . .                 | 0,1 %        |
| Signal/støj forhold: . . . . . | 65 dB        |

### Equalizer-kontroller

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| 3 x bas (Low): . . . . .        | $\pm 10$ dB/100 Hz |
| 1 x mellemtone (Mid): . . . . . | $\pm 10$ dB/1 kHz  |
| 3 x diskant (High): . . . . .   | $\pm 10$ dB/10 kHz |

Talkover: . . . . . -15 dB

Hovedtelefonudgang: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Strømforsyning: . . . . . 230 V~ / 50 Hz / 10 VA

Tilladt temperatur under drift: 0—40 °C

Dimensioner (B x H x D): . . . . . 482 x 89 x 95 mm,  
2 rackunits (2 U)

Vægt: . . . . . 2,4 kg

### Tilslutninger

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Mikrofon: . . . . .                     | 2 x 6,3 mm jackbøsning |
| Hovedtelefoner: . . . . .               | 1 x 6,3 mm jackbøsning |
| Alle øvrige lydtilslutninger: . . . . . | 20 x phonobøsninger    |

Ifølge producenten.  
Ret til ændringer forbeholdes.



## 1 Funktioner och anslutningar

### 1.1 Frontpanel

- 1 Baskontroll (LOW) och diskantkontroll (HIGH) för mikkalerna MIC 1 och MIC 2
- 2 Volymkontroller (skjutreglar) för ingångar CH 1–CH 4
- 3 Ingångsväljare för kanalerna CH 1–CH 4  
Kanal CH 1 och CH 2: Stereo phono (PHONO)/ Stereo line (LINE)  
Kanal CH 3 och CH 4: Stereo line (LINE eller CD)/ Stereo Line (CD eller TAPE)
- 4 Talstyrning för mikrofon användning: I talkläge dämpas kanalerna CH 1–CH 4 med 15 dB
- 5 Stereo VU-meter för masterutgång AMP
- 6 Monitoromkopplare för förlyssning av inkanalerna CH 1–CH 4 samt master kanalen via hörlurarna i uttag (16)
- 7 Strömbrytare
- 8 Lysdiodindikering POWER för strömbrytare
- 9 Telejackanslutning MIC 1 och MIC 2 för anslutning av monomik
- 10 Volymkontroller för mikrofonkanalerna
- 11 Crossfader (korsregel) för valfritt 2 av de 4 kanalerna CH 1–CH 4; resp. kanal väljs med de 2 ASSIGN-omkopplarna (12)
- 12 Omkopplare ASSIGN för att välja 2 kanaler som skall regleras med crossfadern  
ASSIGN A: Position 1, 2 eller 3 för val av kanal CH 1, CH 2 eller CH 3  
ASSIGN B: Position 2, 3 eller 4 för val av kanal CH 2, CH 3 eller CH 4  
Om båda väljarna är i 0-läge är ingen kanal vald.
- 13 Skjutregel för masterkanalen
- 14 3-vägs EQ för utgångarna; innehåller kontroller för diskantområdet (HIGH), mellan (MID) och bas (LOW)
- 15 Volymkontroll LEVEL hör hörlurar i uttag (16)
- 16 Telejackanslutning PHONES för att koppla in stereo hörlurar (impedans  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Bakpanel

- 17 Elsladd för anslutning till 230 V~ / 50 Hz
- 18 RCA-kontakter REC för anslutning av bandspelare eller annan inspelningsutrustning; nivån på dessa utgångar är oberoende av inställningar på masterregeln (13)
- 19 RCA-kontakter AMP för anslutning till förstärkare
- 20 RCA-ingångar TAPE, CD och LINE för kanalerna CH 1–CH 4 för anslutning av enheter med linjenivå (t. ex. tuner, CD spelare, kassettspelare)
- 21 RCA-ingångar PHONO för kanalerna CH 1 och CH 2 för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup
- 22 Jordanslutning för t. ex. skivspelare

## 2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEC avseende lågspanningsapplikationer.

Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Enheten skall skyddas mot fukt och hette (tillåten arbetstemperatur är 0–40 °C).
- Ta omedelbart ur kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
  1. Elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall eller dylikt.
  3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lämnas till verkstad för service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör ersättningsskyldigheten för eventuell skada.
- Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

## 3 Användning

Denna 6-kanals stereomixer med 4 st. ingångskanaler och 2 st. monomikkanaler är lämplig för valfri DJ-användning som proffsmixer såväl som för PA-system.

Mixern kan användas som bordsmodell eller installeras i 19" rack. För rackmontering krävs 2 rackhöjder (= 89 mm).

## 4 Inkoppling

- 1) Anslut ljudkällorna till resp ingång:
  - TAPE, CD eller LINE (20) för att koppla enheter med linje nivå (t. ex. tuner, CD-spelare, kassettspelare);
  - PHONO (21) för att koppla in skrivspelare med magnetiska system;
  - MIC 1 och MIC 2 för att koppla mono mikrofoner.
- 2) Ställ ingångsväljarna (3) för kanal CH 1–CH 4 i lämplig position.
- 3) Anslut förstärkaren till utgångarna AMP (19).
- 4) För inspelning, anslut inspelningsutrustning till anslutning REC (18). Inspelningsnivån är oberoende av volymen på masterfadern (13).
- 5) Anslut mixern till 230 V~ / 50 Hz.
- 6) Innan första påslag, ställ masterkontrollerna (13) i minimiläge för att undvika kraftiga oljud vid tillslag. Slå på mixern med strömbrytare (7). Dioden POWER (8) ovanför strömbrytaren tänds.
- 7) Slå på de anslutna enheterna.

## 5 Handhavande

Innan första påslag, ställ alla EQ-kontroller (10 och 14) i mittläge samt talstyrningsomkopplaren (4) i läge OFF. Ställ båda ASSIGN omkopplarna (12) i läge 0 (faderfunktionen avstängd).

### 5.1 Mixning av anslutna ljudkällor

1) Med masterkontrollen (13) kan samtliga anslutna ljudkällors volym justeras. För optimal nivåjustering på de inkopplade enheterna, ställ masterregeln till ca:  $\frac{2}{3}$  av regelns längd (t. ex. position 7).

2) Justera nivån på inkanalerna CH 1—CH 4 med reglarna (2). VU-metern (5) visar utnivån på masterutgångarna (19). Vid 0 dB VU är mixern driven till full nivå. Om mixersignalen blir överstyrd indikeras detta genom att de röda lysdioderna på VU-metern tänds.

Efter nivåjusteringen bör reglarna ställas på ca  $\frac{2}{3}$  av maximum så att det finns tillräckligt med utrymme för att "fada" in och ut.

3) Ställ in önskad tonbalans för utgångarna REC (18) och AMP (19) med EQ:n (14): Med dessa kontroller justeras LOW (bas), MID (mellan) och HIGH (diskant) upp till 10 dB. I mittläge är tonkurvan utan påverkan från EQ:n.

4) Med skjutregel (11) kan steglös växling mellan 2 st. valda kanaler CH 1—CH 4 ske steglöst. Välj önskade kanaler med omkopplarna ASSIGN A och B (12):  
ASSIGN A: position 1, 2 eller 3 väljer kanal CH 1, CH 2 eller CH 3  
ASSIGN B: position 2, 3 eller 4 väljer kanal CH 2, CH 3 eller CH 4

Om båda omkopplarna är i 0 position är ingen kanal vald.

Då skjutregeln (crossfadern) dras helt till vänster (A), hörs de kanaler som valts med ASSIGN A omkopplare in och då regeln dras helt till höger (B), hörs de kanaler som valts med ASSIGN B omkopplaren. Om regeln är i mittläge hörs båda kanalerna samtidigt. För att stänga av assign funktionen, ställ båda assign omkopplarna i 0 läge.

### 5.2 Förlýssning av kanaler

Genom monitorfunktionen är det möjligt att förlýssna på varje enskild kanal (kanalerna CH 1—CH 4) såväl som på masterkanalen via hörlurar. Nivån på den övervakade signalen är oberoende av resp. kanals regel.

1) Anslut stereo hörlurar (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) till utgång PHONES (16).

2) Tryck ned resp knapp för önskad kanal (6).

3) Ställ in hörlursnivån med volymkontroll LEVEL (15).

**OBSERVERA:** Ställ inte in hörlurarna på hög volym. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

### 5.3 Mikrofonannonsering

1) Ställ in önskad volym med volymkontrollen (10) för mikk kanal MIC 1 och MIC 2.

2) Ställ in önskad frekvenskurva med EQ:n (1): LOW (låg) och HIGH (hög) kontrollerna kan ändra signalnivån med upp till  $\pm 10$  dB.

3) För bättre hörbarhet kan nivåerna på kanalerna CH 1—CH 4 dämpas med upp till 15 dB. Ställ omkopplare (4) i läge TALK för att aktivera talstyrningsfunktionen.

I OFF-läge är talstyrningen avstängd.

## 6 Specifikationer

### Ingångar

2 x mik: ..... 1 mV/600  $\Omega$

2 x stereo phono: ..... 3 mV/50 k $\Omega$

6 x stereo line: ..... 150 mV/100 k $\Omega$

### Utgångar

1 x stereo master: ..... 0,775 V/600  $\Omega$

1 x stereo record: ..... 0,775 V/600  $\Omega$

### Allmänt

Frekvensomfång: ..... 20—20 000 Hz

Distortion: ..... 0,1 %

Störavstånd: ..... 65 dB

### EQ kontroller

3 x låg: .....  $\pm 10$  dB/100 Hz

1 x mellan: .....  $\pm 10$  dB/1 kHz

3 x hög: .....  $\pm 10$  dB/10 kHz

Talstyrning: ..... -15 dB

Hörlur: .....  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Strömförsörjning: ..... 230 V~ /50 Hz/10 VA

Arbets temperatur: ..... 0—40 °C

Dimensioner (B x H x D): ... 482 x 89 x 95 mm,  
2 rackhöjder

Vikt: ..... 2,4 kg

### Anslutningar

Mik: ..... 2 x telejack

Hörlur: ..... 1 x telejack

Alla andra anslutningar: ... 20 x phono

Enligt tillverkaren.

Rätt till ändringar förbehålles.



## 1 Toimintoelementit ja Liitännät

### 1.1 Etupaneeli

- 1 Bassosäädin (LOW) ja diskanttisäädin (HIGH) mikrofoniikanaville MIC 1 ja MIC 2
- 2 Liukusäätimet tulokanaville CH 1—CH 4
- 3 Tulokytkimet kanavia CH 1—CH 4 varten:  
CH 1 ja CH 2: stereo äänirasia (PHONO)/  
stereo linja (LINE)  
CH 3 ja CH 4: stereo linja (LINE tai CD)/  
stereo linja (CD tai TAPE)
- 4 Puhekytkin mikrofoniakuulutuksia varten:  
asennossa TALK vaimenee kanavien CH 1—CH 4 taso 15 dB
- 5 Stereo VU- mittari lähdölle AMP
- 6 Monitorointipainikkeet tulokanavien CH 1—CH 4 sekä lähdön monitoroimiseksi jakkiin (16) kytkettyjen kuulokkeiden avulla
- 7 Virtakytkin
- 8 POWER LED
- 9 1/4" tulojakit MIC 1 ja MIC 2 monomikrofoneja varten
- 10 VOLUME säätimet kummallekin mikrofoniikanavalle
- 11 Sekoitusfader kahden kanavista CH 1—CH 4 valittujen kanavan välillä; vastaavat kanavat valitaan ASSIGN kytkimillä (12)
- 12 ASSIGN kytkimet kahden sekoitettavan kanavan valitsemiseksi  
ASSIGN A: asento 1, 2 tai 3 kanavien CH 1, CH 2 tai CH 3 valitsemiseksi  
ASSIGN B: asento 2, 3 tai 4 kanavien CH 2, CH 3 tai CH 4 valitsemiseksi  
Kytken ollessa asennossa 0, ei mitään kanavaa ole valittu.
- 13 Liukusäädin master-kanavalle MASTER
- 14 3-alueinen ekvalisaattori tulokanaville sisältäen diskantin (HIGH), keskialueen (MID) ja basson (LO) säädöt
- 15 Liukusäädin LEVEL jakkiin (16) kytketyille kuulokkeille
- 16 1/4" PHONES jakki stereokuulokkeille (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Takapaneeli

- 17 Verkkojohto, jännite 230 V~ / 50 Hz
- 18 RCA lähtöjakit REC nauhuria varten; äänitystaso on riippumaton MASTER -säätimen (13) asennosta
- 19 RCA lähtö AMP vahvistimelle
- 20 RCA tulojakit TAPE, CD ja LINE kanaville CH 1—CH 4 linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin)
- 21 RCA tulojakit PHONO kanaville CH 1 ja CH 2 levysoittimille, joissa on magneettinen äänirasia
- 22 Maadoitusliitin esim. levysoitinta varten

## 2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa laite kuumuudelta ja kosteudelta (sallittu käyttölämpötila-alue 0—40 °C)
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa
  3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliittintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

## 3 Soveltuvuus

6-kanavainen stereomikseri neljällä stereotulolla ja kahdella monomikrofoniikanavalla soveltuu ammattimaiseen DJ-käyttöön, samoin kuin harrastuskäyttöön ja PA-sovelluksiin.

Mikseri voidaan pitää pöydällä tai asentaa 19" räkkiin. Räkissä tulee olla tilaa 2 räkkiunitin = 89 mm verran.

## 4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserin tulojakkeihin seuraavasti:
  - TAPE, CD tai LINE (20) linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin);
  - PHONO (21) levysoittimille joissa magneettinen äänirasia;
  - MIC 1 tai MIC 2 (9) monomikrofoneja varten.
- 2) Kytke kanavien CH 1—CH 4 (3) tulojen valintakytkimet vastaaviin asentoihin.
- 3) Kytke vahvistin lähtöjakkeihin AMP (19).
- 4) Kytke nauhuri lähtöjakkiin REC (18) jos äänityskäyttöä tarvitaan. MASTER-liukusäädin (13) ei vaikuta äänitystasoon.
- 5) Liitä verkkojohto pistorasiaan (230 V~ / 50 Hz).
- 6) Ennen virran kytkemistä aseta MASTER-liukusäädin (13) minimiin, jotta välttyttäisiin käynnistyskosen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä (7).

Punainen POWER-led (8) kytkimen yläpuolella sytty ilmaisten mikserin olevan käyttövalmiina.

- 7) Kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

## 5 Käyttö

Aseta kaikki äänenvärien säädöt (10 ja 14) keskiasentoon sekä puhekytkin (4) asentoon OFF ennen laitteen ottamista käyttöön ensi kertaa. Aseta molemmat ASSIGN -kytkimet (12) asentoon 0 (sekoitusliuku kytketty pois päältä).

### 5.1 Pöytään liitettyjen äänilähteiden miksaus

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään MASTER-liukusäätimestä (13). Säätääksesi äänilähteiden tasot aseta MASTER-liukusäädin noin  $\frac{2}{3}$  maksimista, esim. asentoon 7.

- 2) Säädä tulokanavien CH 1–CH 4 tasot liukusäätimillä (2). VU-mittari (5) näyttää lähdön (19) lähtötason. Tasolla 0 dB on signaali optimitasollaan. Punainen led-valo syttyy merkinä signaalin yliohjautumisesta.

Liukusäätimen tulisi olla noin  $\frac{2}{3}$  maksimista tasonsäädön jälkeen, jotta säätöalue olisi mahdollisimman hyvin hallinnassa.

- 3) Säädä kummankin lähtökanavan REC (18) ja AMP (19) äänenväriä 3-alueisella ekvalisaattorilla (14). Matalien (LOW), keski (MID) ja korkeiden (HIGH) äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 10 dB. Kun äänenvärinsäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.

- 4) Siirtyminen kahden kanavista CH 1–CH 4 valitun kanavan välillä on mahdollista sekoitusfaderin (11) avulla. Tätä varten valitse sekoitettavat kanavat ASSIGN kytkimillä A ja B (12):

ASSIGN A: asento 1, 2 tai 3 kanavien CH 1, CH 2 tai CH 3 valitsemiseksi

ASSIGN B: asento 2, 3 tai 4 kanavien CH 2, CH 3 tai CH 4 valitsemiseksi

Kytkimen ollessa asennossa 0, ei mitään kanavaa ole valittu.

Siirrettäessä sekoitusliukua vasemmalle (A), nousee ASSIGN A kytkimellä valittu kanava kuuluviin ja vastaavasti, siirrettäessä sekoitusliukua oikealle (B), nousee ASSIGN B kytkimellä valittu kanava kuuluviin. Liukusäätimen ollessa keskiasennossa kuuluvat molemmat kanavat lähdoissa samanaikaisesti. Haluttaessa kytkeä sekoitustoiminto pois päältä on molemmat ASSIGN kytkimet asetettava asentoon 0.

### 5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia tulokanavia CH 1–CH 4 sekä lähtökanavaa MASTER voidaan tarkkailla erikseen kuulokkeilla. Äänilähteen signaalitaso on riippumaton vastaavan kanavan liukusäätimen asennosta.

- 1) Kytke stereokuulokkeet (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ ) kuulokejakkiiin PHONES (16).
- 2) Paina monitoroitavan tulokanavan painiketta (6).
- 3) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus sopivaksi LEVEL -säätimellä (15).

**VAROITUS!** Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian kovalle, koska jatkuva voimakas ääni voi vahingoittaa kuuloa. Ota huomioon, että korva tottuu kovaan ääneen, joka tuntuu sen jälkeen todellista hiljaisemmalta. Jos kuuntelet kovaa, älä enää nosta äänenvoimakkuutta kun olet tottunut siihen.

### 5.3 Mikrofonikuulutukset

- 1) Säädä mikrofonikanavien MIC 1 ja MIC 2 äänenvoimakkuus sopivaksi VOLUME -säätimellä (10).

- 2) Säädä äänenväri sopivaksi säätimillä (1): matalia (LOW) ja korkeita (HIGH) taajuuksia voidaan vaimentaa tai korostaa enimmillään 10 dB.

- 3) Kanavien CH 1–CH 4 tasot laskevat 15 dB kuulutusten aikana paremman ymmärrettävyydystason aikaansaamiseksi. Paina tätä varten puhekytkin (4) asentoon TALK.

Asennossa OFF on vaimennustoiminto kytketty pois päältä.

## 6 Tekniset tiedot

### Tuloliitännät

2 x mic: ..... 1 mV/600  $\Omega$

2 x stereo phono: ..... 3 mV/50 k $\Omega$

6 x stereo linja: ..... 150 mV/100 k $\Omega$

### Lähtöliitännät

1 x stereo master: ..... 0,775 V/600  $\Omega$

1 x record: ..... 0,775 V/600  $\Omega$

### Yleistä

Taajuusalue: ..... 20–20 000 Hz

THD: ..... 0,1 %

Signaalkohinasuhde: ..... 65 dB

### Äänenvärinsäädöt

3 x basso: .....  $\pm 10$  dB/100 Hz

1 x keski: .....  $\pm 10$  dB/1 kHz

3 x diskantti: .....  $\pm 10$  dB/10 kHz

Puhekytkin: ..... -15 dB

Kuulokeliitäntä: .....  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Sallittu käyttölämpötila: ..... 0–40 °C

Mitat (L x K x S): ..... 482 x 89 x 95 mm,  
2 räkkiyksikköä  
(= 89 mm)

Paino: ..... 2,4 kg

### Liittimet

Mic: ..... 2 x  $\frac{1}{4}$ " jakki

Kuulokkeet: ..... 1 x  $\frac{1}{4}$ " jakki

Muut audio-liittimet: ..... 20 x RCA

Tiedot valmistajan antamia.

Muutosoikeus pidätetään.





*Stage Line*®